



和英商話

日新堂藏梓

和英商話序

方今南北ノ海門。諸蠻貨舶雲集兩鑿。頻頻相往來スルモノ。益シ德化ノ遠キニ布ク所以ニ。全国居民誰カ歡喜セザルベケンヤ。此時ニ方テ彼此ノ商客。交其語ト文字トニ通ゼズンバ。貨物運輸ノ間。必ラス其意ノ通ゼサルヨリ。事ハ謬誤亦隨テ生ビザルヲ得ズ。余之ヲ憂フルノ日久シ。依テ聊此書ヲ著シテ。以テ彼此ノ商客ニ頒ツ。亦多少ノ裨益ナシトスベケンヤ。

夫レ各国其語ヲ異ニスト。虽凡。英語ノ如キハ通ズル所最モ廣シ。故ニ之ヲ學ブモノ亦少シトヒバ。凡ソ此學ニ入ラ



カタカナ

Katakana.

カタカナのアルファベット

The Japanese alphabet contains 48 letters.

カタカナのアルファベット

ka	ke	ko	ni	ha	ro	い
ト	ヘ	ホ	ニ	ハ	ロ	イ
ka	wa	o	row	nou	re	teki
カ	ワ	オ	ル	ヌ	リ	チ
na	ni	tsou	so	ri	ta	yo
ナ	ニ	ツ	ソ	リ	タ	ヨ
kou	o	no	i	ou	mou	ra
ク	オ	ノ	イ	ウ	ム	ラ
ke	ye	ko	fou	ke	ma	ya
ケ	エ	コ	フ	ケ	マ	ヤ
su	me	mi	you	ki	sa	a
シ	ミ	メ	ユ	キ	サ	ア
gn	su	se	mo	hi	ye	ie
ン	ス	セ	モ	ヒ	エ	エ

ント欲セバ。先ツ彼字躰ヲ弁ジ。次ニ連續ト書法トヲ知ル
 ミシ。字数ノ如キハ甚タ簡易ニシテ。本字ト数符ト合セテ
 四十ニ及バス。故ニ天稟ノ利鈍ヲ問ハズ。不日ニ必ラズ理
 會シ得ベシ。其字變躰多シト虽也。概左ニ掲ルガ如シ。若シ
 夫此学ノ蕙奥ヲ究暢セシガ如キハ。識者ノ助ケヲカラザル
 ベカラズ。唯此篇商客日用ノ事ニ就テ。偏ニ展閱ノ簡ナラ
 シトヲ肯トス。希クハ淺陋ヲ責メ給フナカレ。
 于時文久二年壬戌夏五月
 日新堂主人誌

ア イ ウ エ オ カ キ コ ケ コ ケ コ
The Japanese alphabet contains 48 letters.

ア ka ba ta na ha ma ya ra wa

イ ki si tahi ni hi me i re

ウ kou su tsou nou fou mou you rou wou

エ ke se te ne he me ye re

オ ho to to no ho mo yo ro wo

ガ ga za da ba pa

ギ gi zi dzi bi pi

グ gou zou dzou bou pou

ゲ ge ze de be pe

ゴ go zo do bo po

五十四
Hirakana

と へ ほ に は ろ い

か わ を る ぬ り ち

な ね つ ろ れ た よ

く た の お う む ら

て 江 こ ふ け ま や

し み め ゆ き さ あ

す せ も ひ 息

數

Numbers. カン

ウオシ 1 One	イノタン 11 十一 ジヤイナ	テイウインテイ。ウオシ 21 二十一 ニジヤ。イナ	Twenty one
トウ 2 二 二	トウエルン 12 十二 シヤニ	テイウインテイ。トウ 22 二十二 ニジヤ。ニ	Twenty two
テイリイ 3 三 三	ソルタイン 13 十三 シヤカン	テイウインテイ。テイリイ 23 二十三 ニジヤ。カン	Twenty three
フオール 4 四 four	フオールタイン 14 十四 シヤカン	テイウインテイ。フオール 24 二十四 ニシヤ。カン	Twenty four

フアイフ 5 五 five	フアイフタイン 15 十五 シヤハチ	テイウインテイ。フアイフ 25 二十五 ニシヤ。ハチ	Twenty five
セクス 6 六 six	セクスタイン 16 十六 シヤロク	テイウインテイ。セクス 26 二十六 ニシヤ。ロク	Twenty six
セブン 7 七 seven	セブンタイン 17 十七 シヤシチ	テイウインテイ。セブン 27 二十七 ニシヤ。シチ	Twenty seven
エイト 8 八 eight	エイターン 18 十八 ジウハチ	テイウインテイ。エイト 28 二十八 ニシヤ。ハチ	Twenty eight
ナイン 9 九 nine	ナインターン 19 十九 ジウク	テイウインテイ。ナイン 29 二十九 ニシヤ。ク	Twenty nine

テン
10 + ten
ニシウ
テイウインテイ
20 二十
ニシウ
Twenty

ソルタイ
30 三十
サンジウ
Thirty

ソルタイ。ウオン
31 三十一
サンジウ。イチ
Thirty one

トウ。ホンドレデ
200 二百
ニヒヤク
Two hundred

フォルテイ
40 四十
シバウ
Forty

フタイフ。ホンドレデ
500 五百
ゴヒヤク
Five hundred

フタイテイ
50 五十
ゴロウ
Fifty

ウオン。ソセンデ
1000 一千
イセン
One thousand

セクステイ
60 六十
ロクジウ
Sixty

テン。ソセンド
10000 一萬
イチマン
Ten thousand

セーフンテイ
70 七十
シチジウ
Seventy

ウオン。ホントレデ。ソセンデ
100000 十萬
チウマン
One hundred thousand

エーテイ
80 八十
ハチジウ
Eighty

ウオン。ミルリオン
1000000 百萬
ヒヤクマン
One million

ナインテイ
90 九十
クジウ
Ninety

ウオン。クタイ
1 Katty 一斤
イチキョウ
One Katty

ウオン。ホンドレデ
100 百
ヒヤク
One hundred

ウオン。ヒヤクマン
1000 百斤
ヒヤク。キン
One hundred Kins

會話一 スピーキング
Speaking バナシ

ホワット イスイット
What is it
ナニ アルソレ

ソレワ。ナニ。ゴザイマスカ

ハハ ユーセード エニスインク
Have you said anything
アル アナタ トキレ ナニゴト

アナタワ。ナニカ。ヲツシヤリナサリ
マシ。カ

ホワット ドウユー スインキ
What do you think
ナニ スル アナタ ソーラモ

アナタワ。イカ。ヲモイナサルカ

リエテミ ヒール ユー
Let me know you
クダサリ。レニキク アナタ

ワタクレニ。ヲキカセ。ナサレ

イット イス エ デスゲレス ソット リルン ヒ
It is a disgrace not to learn the language
ソレ アル ハツカシ ナイ ニ マナブ

イホセ ビープリ ユー リーフ。 エモンクステ
of the people you live amongst
ヒヤクシヤウ。エタ スマ ナヤト

ソレワ。チウカシニ。ソダツカ
ヒヤクシヤウノ。コトハヲ。
マナブコトワ。ハツカシク
ゴザラヌ

ヒー イス ウエリ エリオクエンテ
He is very eloquent
カレ アル ハナダ クチマメ

ヒヤクシヤウ。クチマメデ。ゴザル

イス イット。ラールセ ウアリ ト ラーテ ト セーテ メーン
Is it worth while to write to that man
アル ソレ 子ウチ ソレタケニ カクニ ソノ フトコ。モノワ アリマスカ

ソレワ。ソノフトコニ。カクカ

アイ ランドルステンド ユー
I understand you
ワタクシ ワカル エナタ

ワタクシワ。アナタノヲツシマル。
コトヲ。ワカリマス

ヒ ウイルノット スピーキ
カレ 子カウナイ ハナス

アノヒトワ。ハナスコトヲ。
シマセン

ヒル ユー ランドルストウデ
アナル アナタ ワカリシ

アノヒトワ。ウツラ。モシマス
ワワカリナスツタカ

ヒ スピーキス フルスリー
カレ ハナス ウ

アノヒトワ。ウツラ。モシマス

デイデ ユー ビーソー
ナセシ アナタ トク サヨ

アナタワ。ソノトリーニラッシャ
ナサツタカ

アリース スピーキ エゲン
ドウゾ ハナス フタド

モイチド。ラッシャリナサツテ。
クダサリマセ

イット イスノット
ソレ アルナイ サマ

ヒロ。サヨメ。デ。ゴザリマセン

スピーキ ビートルス
ハナス ヲコト

マコトノコトヲ。モシマス

アイ ゲス ソー
アテル サマ

ワタシワ。ソー。アテマス

アール ラーテ
ミナモト

ミナ。ヨロシ

キス
ハイ

ナルホドサヨ

No

イーエ

It cannot be

ソレヲデキナイ

Listen attentively

キラツケテ。キク

Just so

ソーデ。ゴザリマス。サヨ。デ。ゴザリマス

You speak truly

アナタワ。マコトヲ。ハナス

I think not

ワタクワ。ソト。ヲモイマセン

It is not right

ソレ。マコトデ。モットモテ。ゴザリマセン

Children speak very plainly

ワタクワ。オトコ。ハツキリト。ハナス

Will you teach me the English language

アナタワ。ワタクシニ。インゲリシ。クナヲ。ヲシエマスカ

If you will pay much attention

モシ。アナタワ。ヲスク。キラツケル。ナラバ。ハライマシヤウ

セ アメリカン エンデ イングリッシュ ラングイナス エルセ ホーム アメリカト。イングリッシュ。
 The American and English languages are the same
 アメリカ イングリッシュ クチアル ヲナシ ハナシヲ。オナザコト

オセル チーシヨンス。ハフ デイルニシテ。ダモク
 Other nations have different dialects
 ベツノ。クニヲ。ムツカシイ。ナセ。ナ
 ヲツ クニ アル ムツカシキ ナマリ ゴザリマス

リレンセ インゲリス ラングイナ エンデ ユーケン セーキ ヴイスヨル イングリッシュ。ハナシヲ。
 Learn the English language and you can speak with all
 マナゲ インゲリシ クチ アナタ デケル ハナス トモニ モナ ミナト。ハナスコト。デキマス

ニレリ エウフリ フランエナル スピーキス インゲリシ ノコラズ。ガイコクデンヲ。イングリシ
 Nearly every foreigner speaks English
 ケンチナイ コラス。ガイコクデン ハナス インゲリシ ゴラツカハス

ラウルニス スピーキ ポーライデー
 Always speak politely
 イツデモ ハナス キヨウギヨク イツデモ。タビシク。ハナス

アイ ケンノット スピーキ
 I cannot speak
 ワタクレ イヤコトヲ。デキマセン

インフォルム ミー ホット ワス セーダ
 Inform me what was said
 ツゲル ロレニ ナニ アリシ トキニ ヲタクシニ。モーセ

イツ。イス トレワ
 It is true
 ソレワ。マコトデ。ゴザリマス。ソレワ。ホントデ。ゴザリマス

アイ (アイ) ヒム
 I heard him
 ワタクシ キイタ カレ ワタクシヲ。アノヒトノイウモテ。キキマシタ

イツ。イス ソー
 It is so
 ソレワ。サマシデ。ゴザリマス

エクスプレッス ユーニ ヴァイス
Explain your wish
トク アナタノ コノム

エタノ。子ダイゴトヲ。シヤリナサレ

ハフ フインイシデ スピキイング
I have finished speaking
アル シヲアル ハナシ

モウ。ハナシテ。シマイマシタ
ヲシヤリナサリマス。コトワ。モ
ヲシマイデ。ゴザリマス

デエト ワス ヴエリ ロウダング
That was very wrong
ソレ アリシ ハナダ ムリ

ソワ。ハナダ。ムリチ。ゴザリマシタ

ヒー スピーキス レダイキエロスリー
He speaks ridiculously
カレ ハナス ヲカシナコト

アノヒト。ヲカシキコトヲ。ハナス

イット イス イムポルトエンテ
It is important
ソレ アル ダイジナコト

ソレハ。ダイジナコトデ。ゴザリマス

ホワット アル ユー セイング
What are you saying
ナニ アル アナタ

ナニゴトヲ。アナタヲ。ヲシヤリ。
ナサツタカ

アイー ヴィスシ トー スピーキ
I wish to speak
ワタクシ コノム ニ ハナス

ワタクシワ。モーシマス。コトヲ。
子がいマス

アイ ケン スピーキエ リットル
I can speak a little
ワタクシ デキル ハナス スコシ

ワタクシ。スコシ。バツカリ。
ハナシマス。コトガ。デキマス

アイ ハフ スポクン
I have spoken
ワタクシ。アル ハナシタ

ワタクシワ。モトシマシタ

アル ユー シユール
Are you sure
ソレ アナタ ウケタ

アナタワ。ヲウケヤイナサルカ

ドウ ノット メンション イット
Do not mention it

ソノコトヲ。ヲアンジナサルナ

イット ケンノット ビー
It cannot be

ソノイウコトヲ。デキマセン

ユー ワンテ ツーウ モツチ
You want too much

エナク。ヒトク。タクサン。イリヨウ

アイ アム ウエリ ソル
I am very sorry

ワタクシワ。ハナハダ。ヲキノドクデ。
ゴザリマス

ヒー ドウス ノット ランドルスメンデ
He does not understand

アノヒトヲ。ワカリマセン

モスラ ノット スピーキ
Must not speak

キツト。ハナシマセン

アイ ドウ ノット ランブルステンデ
I do not understand

ワタクシワ。ワカリマセン

イット イス ノット トル
It is not true

ソレヲ。マコト。デ。ゴザリマセン

ユー アル ラーイテ
You are right

エナク。ワ。モットモ。デ。ゴザリマス

會話二

The Japanese language

ニッポンノコトバ

Do you speak the Japanese language?
 ドウ ユー スピーキ ヒ シヤペンニス ラングエシ
 アナタ ハナス ニッポン コトバ

No! but I intend learning it
 イエ シカシ。ワタクシ ヲモウ マナビシ ソノ
 フモイマス

It is well to understand it
 イット。イス。ウエル ト ランデルステンデ イット
 ソレハ。ワカリマス。ナバ。ヨロシイ

Have you a good memory?
 ハフ ユーエ グウデ メモリ
 アナタ ヨイ フボエ

I thank I have a good memory
 アイ センキ アイ ハフ
 ワタクシ。ソラモゾンジマス
 ワタクシ。ゴザリマス

Learn you will learn very easily
 シカラバ。エタ。チガウ マナブ。ハナバ。ヤサシイ
 シカラバ。アナタ。ワ。ゴク。ヤサシク。
 マナブコトヲ。子ガイマス

Show you a teacher
 ハフ ユーエ テチル
 アナタ シシヤウデ。ゴザリマスカ

No! there are not many here
 ノー。ゼール。エル。ノット。メチ。ヒール
 イエ。コナラニ。オクハ。アリマセン

When you asked for one at the Custom House
 ハフ ユー アスケデ フオル。ウオン。アテ。ビ。コストム。ハウス
 アナタ。ウシヤウシヨ。
 アナタ。ウシヤウシヨ。
 ニテ。イッペン。タツチ。テ
 アナタ。トウ。タメ。シトツ。ニテ。ウシヤウシヨ。
 ゴザリマスカ

エース ブトゼイ シンノット スベリウオン
You but they cannot spare one
サヨウ シカシ、アノコトドモ デキヌ アツケル シトツ

アスキ ユール コンスル ト ゲット、ユーウオン
Ask your Consul to get you one
トウ アナタノ コンスル ニ アル アタシトツ
アナタノ、コンスルニ、ヒトツヲ、
ウルコトラ ヲカガウ

ゼ ゴブ子ル ヒイス ヒイル アルノーン
The Governor says there are none
ブギヤウ トク アスコ アル ナイ
ブギヤウノ、ハナシヲ、ゴザリマセン

トウ ヲンデルステデ ヲエル ユー ムスト ハフ エ テーナル
He understands well you must have a teacher
マデ ワカル ヨク アタ キット アル シシヤウ
ヨク、ワカルニハ、アナタ、キッ
シシヤウヲ、ヲモナナサル

ドウス ユール コムパニオン ヲンデルステデ ヒ レングエジ
Does your companion understand the language
スル エムタノ、ホーバイ ワカル
アナタノ、ホーバイハ、コトバ
ワカリマスカ

ヒー ランデルステデス イット シェル
She understands it well
カレ ワカル ソレ ヨク
アノヒトワ、ソレガ ヨク、ワカル

ハーダ ヒー ビーン イングイン ナアペン
It has been long in Japan
アル カレ イル イガイ ヲチ ニッポン
アノヒトヲ、ニッポンニ、ナガク、ゴザルカ

ケイン ヒー スピーキヒ キョウト ダエレックト
Can he speak the Quetz dialect
デキル カレ ハナス キョウト ナマリ
アノヒトワ、キョウト、ナマリテ、
ハナスコト、デキマスカ

ヒー スピーキスヒ エイド ダエレックト
He speaks the Quetz dialect
カレ ハナス エド ナマリ
アノヒトワ、エド、ナマリテ、ハナス

ゼ ヨコハマ タエレックト、イス、エ、ウエリ、ベーデ、ウオン
The Yokohama dialect is a very bad one
ヨコハマ ナマリ アル ハナダ アシキ、ヒトツ

ナイ ハッ ニルテ ソー
ワタクシ アル キク サヨウ

ワタクシ サヨウニキイテ、ゴザル

セ
The form of expression is not proper
モヨウ ノ ヌウ
ラルム、オア、エクスプレッション
イヌ ノット プロピル

ユウコトノ、ヨリスガ、ドーモ。
ホントウラシク、ナイ

ヒ
The official dialect is the best
ラフシアル ダイレクト イスセ
ヤクニン ナマリ アル

ヤクニンノ、クチヨキクノワ。
イチバン ヨウ、ゴザル

セ
The merchants have an improper manner of speaking
ムルチャントス ハフ アン イムプロエル マチール
アキンド アル ヨクナイ ホウ ハナシ
オア、セーキング、アキンドワ、ハナス
グワイガ、ヨク。

メ
Many merchants cannot read official writings
ムルチャントス ケンノット リーデ
アキンド デキス ヨム ヤクニン カク
ラフイシアル、ラーテングス、オークノ、アキンドワ
ヤクニンノ、カキシモノラ

ドウ ユー ラーテ セ
Do you write the Japanese characters
スル アナタ カク ニッポニ
アイ、ム、ビギンニゲ、ノウ
ワタクシ、アル、ハジメシ、イマ

アナタワ、ニッポンコトバラ
ヨクオツカイ、ナサルカ

アイ、ム、ビギンニゲ、ノウ
I am beginning now
ワタクシ、アル、ハジメシ、イマ

ワタクシワ、イマ、ハジメマシタ

イット、イス、ウエリ、デフィクルト、ト、クワルン
It is very difficult to learn
ソレ、アル、ハナダ、ムツカシ、ニ、マナフ

ソレワ、マナビマスルニ、ハナハダ、
ムツカシユ、ゴザリマス

セル、アル、メチ、カルアケテルス、ユステ、ホエキ
There are many characters used which
ソレ、アル、ハナダ、ムツカシ、ニ、マナフ

ソコニワ、ヲナジ、ホーデ、ゴザル
トコロノ、ヲークノ、モジラ

ハ、ア、セ、セーム、ミーニング、
have the same meaning
アル、ヲナジ、ホー

ツカウーテ、アリマス

セー ス イ ス セ ビ ス 子 ス ハ シ デ ラ イ テ ン ゲ
This is the business hand writing
コ レ ワ ア ル イ ヲ ガ シ ク テ カ ク

コ レ ワ イ ヲ ガ ウ シ ー カ キ テ
テ コ サ ル

セー ス ア ル コ ム オ 子 レー ユ ウ ス ッ ト
This is commonly used
コ レ ワ ア ル ツ 子 ニ モ チ ユ ル

コ レ ワ イ ツ デ モ ツ カ ウ テ イ マ ス

ヒー リー イ ス セ フ イ メ ル ハ ン デ ラ イ テ ン ゲ
These is the female hand writing
コ ニ ア ル ラ ン ナ テ カ ク

コ ニ ラ ン ナ ノ カ キ テ ガ イ マ ス

ユー ド ウ ノ ッ ト ラ イ テ ウ エ ル
You do not write well
ア ナ タ ス ル ナ イ カ ク ヨ ロ シ

ア ナ タ ワ ム マ ク オ カ キ ナ サ ラ ス

ユー ケ ー ン ラ イ テ ウ エ ル
You can write well
ア ナ タ テ ケ ル カ ク ヨ ロ シ

ア ナ タ ワ ム マ ク カ ク コ ト テ ケ ル

ド ウ ユー ノ ヲ セ ア ル フ エ ン テ
Do you know the alphabet
ス ル ア ナ タ シ ル ハ ナ ナ

ア ナ タ ワ ハ ナ ナ オ シ リ ナ サ ル カ

イ ッ ト イ ス ウ エ リ イ エ ズ イ ト リ ル ン
It is very easy to learn
ソ レ ア ル ハ ナ ナ ア キ ル マ ナ フ

ソ レ ワ マ ナ フ ノ ハ ナ ナ
イ マ ニ ナ ッ テ ゴ ザ ル

ホ ワ ッ ト イ ス セ ミー ニ ン ゲ オ フ ヒ ー ス フ ル ド
What is the meaning of this word
ナ ニ ア ル ト キ ロ ケ ノ コ レ ワ

コ ノ コ ト バ ノ ワ ケ リ ナ ニ デ
ゴ ザ リ マ ス カ

イ ッ ト イ ス ウ エ リ ハ ー ン テ ト フ ロ ナ ウ ス
It is very hard to pronounce
ソ レ ア ル ハ ナ ナ テ ニ ナ ヤ ウ シ

ソ レ ワ ハ ナ マ ウ シ ガ ハ ナ ナ
カ タ ウ ゴ ザ リ マ ス

セ ス イ ス エ ウ エ リ コ ー ル デ モ ー ル キ ン ガ
This is a very good morning
コ レ ア ル ハ ナ ナ ス シ シ イ ア サ

コ シ チ ヤ ウ ワ ハ ナ ナ ス シ シ
ゴ ザ リ マ ス

How is your health today?
イカッ アナタノ キシク コシニチ

アナタノ。ゴキアソワ。コンニチ。
イカッデ。ゴザリマスカ

Why did you not come yesterday?
ナゼ ナセシ アナタ ナイ クル サクジツ

ナゼ。アナタ。サクジツ。ヲイデ
ナサラナンダカ

Because I was very busy
ヨウデ ワタクシ アリシ ハナハダ イソガシ

ワタクシワ。ハナハダ イソガシウ。
ゴザリマシタカラ

Will you be sure to come tomorrow
子ガウ アナタ アル ムネニ クル ミヨウニチ

アナタ。ミヨウニチ。クルコトヲ。
ウケヤワレマスカ

The weather is very uncertain
ソラ ウエセル イス ウエリ ユンズルテン

テンキガ。ハナハダ。フジユンデ。
ゴザリマス

It does not rain I will come
モシ ソノケル ナイ アメ ワタクシ。子ガウ ン

モシモ。アメガ スクナイ。ナラ。
ワタクシ。マイリ。マシヤウ

I want to speak to you tomorrow
アイ ウエスト ト スピーキ ト ユー トマカ

ワタクシ。アナタニ。ミヨウニチ。
ハナサ子バナラズ

When did you return from Yedo?
イツ ナセシ アナタ カエル ヨク エド

イツ。アナタ。エド。ヨリ。ヲカイリ
ナスツタカ

Did you attend to my business?
アナン ユー アナンデ ト マエ ビトガ子ス

アナタ。ワタクシノ。キヲツケテ
クダスツタカ

I have lost my money so that I cannot pay you
アイ ハッ ロウステマイ モチ ソ ヒアト アイ ケンノットペー ユー
ワタクシ。アル。ウシナウ。ワタクシ。カ子。サヨ。ソノ。ワタクシ。デキヌ。ハラウ。アタ。デキナシ。ウケワ。ハナハダ

ワタクシ。カ子ヲ。ナクナン。
ワタクシ。アナタニ。ハラウ。コガ

ア フ ホウチ メン ドウ キー スピーキ
Which men do you speak?
ドノヒトノコトヲ。アナタ。ヲハナシ
ナス。タカ

ドウ ナーノウウ ホウエル アイケン ゲット ホウツドアイ ウアント ワタクシ。イリヨウノ。モノヲ。
Do you know where I can get what I want? テニイツタノ。アナタ。トモ
スル アナタ シル トゴ ワタクシデキル。ナル ナニ ワタクシ。イリヨウ シツテイマスカ

アイ ハフ。ボーデ。アトル。ビーデ。アー。ウアンテッダ
I have bought all that I wanted
ワタクシ。アル。カイシ。ミナ。ソレワ。ワタクシ。イリヨウ
カイマシタ

ヒー ハス。メーデ。メチ。ソレンダス。イン。ビ。コンテリ。アノヒトワ。イナカニ。トモグチガ
He has made many friends in the country.
デキマシタ

ヒー イスウエリ。モツウチ。ライゲデ。バイ。ヨール。ホウ。ノウ。ヒム。アノヒト。ダレモ。アリヒトヲ。
He is very much liked by all who know him
カレ。アル。ハナタ。タクサン。スキ。ツイテ。ソレワ。ダレ。ンル。カレヲ。ヨク。スカレテ。ガセル。

ホエン ヴィレ。ユー。ニー。ミ。ビ。セ。チ。小イヲ。ナー。オー。ミー。イツ。アノク。ソク
When will you pay me the money which you owe me? トコロノ。カチヲ
イツ。チガウ。ア。タ。ハラウ。ワタクシニ。ルチ。ソレワ。ア。タ。カ。ル。マ。シ。マ。ス。カ

ア。シ。シ。ル。ベ。ン。テ。ア。ット。ト。ユー。シ。ヤ。ル。テ。リ
I shall send it to you shortly
ワタクシ。ア。タ。タ。ニ。ソ。レ。ヲ。ジ。キ。ニ。
ヲ。ク。リ。マ。ス。

ホウエン ウイレ。ビ。ベ。ン。デ。ゼ。ハル。チ。ヤ。ン。ダ。イ。ス
When will they send the merchandise
イツ。ア。ノ。ヒ。ト。ド。モ。シ。ロ。モ。ノ。
ヲ。ク。リ。マ。ス。カ

ユ。ー。アル。ノ。ット。エ。ア。ル。ト。ペ。ー。ホ。ワ。ト。エ。ー。オー
You are not able to pay what you owe
ア。ナ。タ。カ。リ。タ。カ。チ。ヲ。ハ。ラ。ウ。コ。ト。
デ。キ。ナ。イ

ワイル。ー。スイ。ロ。ハル。チ。ヤ。ン。テ。ト。ダ。ー
Will you see the merchant today?
ア。ナ。タ。コ。ン。ニ。チ。ア。キ。ン。ド。ニ。
ア。イ。マ。ス。カ

ハス ビ ムルチヤンテ リトルチデ。フロム エド
Was the merchant returned from goods

アキンドワ。エド。カラ。カエッ。タカ

ハッム トウス ムルチヤンタイス ビロンダ
Whom does the merchandise belong

ダレニ。シロモノワ。マエルノ。ヂ。ロザリ
マスカ

セ ドログ ト エ ムルチヤンテ フロム エド
They belong to a merchant from Yedo

モノモノワ。エドカラ。アキンドニ。
マエツタノ

アイ アム ゴリング トド イット プレゼンテリ
I am going to do it presently

ロタクシ。スクエ。シカ。リマス

ウイル ユー ブアイ。フォル カーシ
Will you buy for cash

アナタ。ゲンキン。デ。アカイサルカ

ドウスイット。スーテ ユート スエル ミヤン ケチト
Does it suit you to sell me on credit

アナタ。ワタクシニ。カケテ。ウルコトフ
カナイマセンカ

アイ ダウト ホット ビーテメン ハストルデミー
I doubt what that man has told me

ワタクシ。ソノラトコガ。モーシマシタ
コトラ。ウタゴ

ゼーテ イス エゲンスチ クラストム
That is against custom

ソレワ。ジョーシキ。ニド。アリ
マス

アスイット。オス ケラストメヤ
It is a custom

ジョーシキ。ソノトアリテ。コザリマス

アイケット フロキユル エ子 モ子
I cannot procure any money

ワタクシ。カ子ヲ。ウモツテイルコト
デキナイ

アイ ウイル コンセンテ ト ビール イフ ユー ウイル ペーイ
 I will consent to sell if you will pay
 ワタクシ アナタ シキヤウ ニ ムル ナク アナタ チガウ ハラウ
 ワタクシワ ウツテモ シキヤイマス

アイ ハフ ウアヤイテ エ グレテ デスタンス トウデー
 I have walked a great distance today
 ワタクシ コンニチ タイソノ トーク
 アルキマシタ

ゼ The stockery oil is the best oil produced
 ゴールマス ビベスト オール。ピロスマ
 ツバキノ。アブラワ。イチバンヨイ
 アブラノ。サンズデ。ゴザリマス

ゼ The Cassia nutria is the best paper and oil
 ミヅ イスゼ ベスト ヲルスイデオ
 ラーサカ ミヅ アル モトモヨイ
 タチ アブラ ナタチノ。アブラテ。ゴザリマス

ゼ The Cassia is extensively used in cooking
 ラーサカ。イス エクステニテフリ ユースデ。イン クーキング
 ラーサカ。アル テビロク モチユル
 ヲチイテ。イマス

ゼ There is much difference between oils
 デフラタンス ビータタ オールス
 アスコニワ。タイソノ。チガッタ
 ナウドヲリノ アブラガ。アリマス

Will you buy 1000 pounds
 ユー バイ。マ。セマシテ ヒヤクキ
 アナタワ。イッセン。ピツケルス。
 カイマスカ

ゼ We will sell by the tub
 ウイル セール。バイ。ゼ トーブ
 ワタクシ アナタ ウル ヨツテ タル
 ワタクシドモ。タルデ。ウリマシヤウ

ゼ The Cassia merchants sell by the tub
 ムルチヤンテス ビール。バイ。ゼ トーブ
 ラーサカ アキンド ウル ヨツテ タル
 ラーサカノ。アキンドワ。タルデ。ウル

Good morning
 ゲーット モルニイシグ
 ヨキ アサ
 ヨイ アサ

ハフ ユー オイル
Have you oil
アル アナタ アブラ

アナタ。アブラ。アリマスカ

ワイ ハフ ナール カインズ
We have all kinds
ワレラ アル ミナ シロモノ

ワタタドモイヨロ。シナルイガ。アリマス

ウイ ハフ ラーサカ イセ
We have Cassia, Sesame, Tolu tree
ワレラ アル

チカイ オイルス
エビラ

ワレワレドモ。ラーサカ。イセ。チカイ。
アブラ。ナタ子。カラ コシラエマシタガ。

メーデ フロム レープ スイーデ
made from rapeseed
コシラエタ ヨリ ナタ子

ゴザリマス

ツバキ フロム ケミルア フロル ネイヂ
Sesabak, from Camilla flower seed.
ヨリ ツバキ ハナ タ子

ツバキ。アブラワ。ツバキノハナノ。
タ子カラ。デキマス

キヤノミ フロム セ スイーデ。オウカヤ
Key-ah-no-me, from the seed of coix
カヤノミ ヨリ タ子 ノカヤ

カヤノミ。アブラ。カヤノタ子。カラ
デキマス

エ アブラ ヨリ フロム エ グサン スイーデ
We extract from an operation seed
エ アブラ ヨリ タ子

エアブラ。エグサノ。タ子。カラ
デキマス

シラシボリ フロム ホワチ ゴマ スイーデ
Shi-wei-shi-to-wei from white sesame seed
シラシボリ ヨリ シロ ゴマ タ子

シラシボリワ。シロゴマノタ子カラ
デキマス

ラーサカ ギゴマ オルス。ゴマ フレック。ゴマ スイーデ
Cassia sesame, the sesame oil from black sesame seed
ラーサカ ヨリ エグサ ヨリ クロキ。ゴマ タ子

ラーサカ。ゴマ。ギゴマ。アブラ
クロゴマノ。タ子カラ。デキル

サメ オール エクス。タラ。テテ フロム セ シルク
Sesame oil extracted from the shell
サメ アブラ シメダス ヨリ サメ

サメ。アブラ。サメカラ。ツクリ
マス

Quark: all from small fish
イワシ アブラ ヨリ コマカイ サカナ

イワシノ。アブラ。ゴザカナ。カラ
ツクリマス

Setchiqu or good oil
エナゴ アカイロ セキダシ アブラ

エナゴ。アブラ。アルイワ。セキタン。
アブラ。

How soon can you furnish what I want
イカニ ハヤク デキル アタ トノニル ナニ 多ク イキ

イリヨウノ。モノヲ。トノニル。デキヌカ

How far is it from here
イカニ トイ。石。ヨリ コナ

コカラ。ドノクナイ。トウ。ゴザル

What have you purchased in market today
ナニ アル エタ モトメル ヅチ イチ コンニチ

モトメタカ

How you bought something lately
アル エタ カタ ナニシト キンシツ

アナタ。チカコロ。ナニシナラ。
カタタカ

What are you buying just now
ナニ アル アタ カイシ タビタ イマ

ナニヲ。アナタ。タビタイマ。カウカ

Merchandise is too high in price
シロモノ アル ヒドク タタイ ヌイテ 高ダン

シロモノ。子ダン。シドク。タコ
ゴザリマスカ

When I am buying I will come to you
イツ ロクシ カイシ 多ク 子ダタルニ アタ

トコロニ。マイリマシヤウ

How he sold the goods on credit
アル カン ウル シナモノ 空 アタイ

アノヒトヲ。シナモノヲ。カゲテ。ウタカ

ヒ ウラス エーブル トセル イト。フォルカシ
You was able to sell it for cash
カレ アリシヨクニ ヲルソシタメカチ

アノヒト。ソレヲ。ゲンキンデ。
タルコト。デキル

ウイ ラルウエス ナール カール
He always sell for cash
ワライツチモ ヲルタメカチ

ワレワレドモ。イソデモ デタル

テール ゼーム イフ ゴイ ヲント トバ イギイ。モスト
Still firm if they want to buy they must have money
モス ソレヲ モシ アヒトモイキニ カウ。アヒトモキツト
カチ

ハフ モチ アノヒトモ。キツトカチヲモツ
カウコト。ナラ。ソレヲ
カチ

ハフ ニー アグリデト テーキピメ。アライス
Have you agreed to take his price
アル エタ ガイヤクニトルカノチダン

アナタ アノヒトノ。子ダンデ。トルニ
カーヤク。ナスツタカ

ハウ モーナ ハフ ニー ペーデンルゼーデ
How much have you paid for that
イカシ タサン アル エタ ハマタ タメレ

イカホド。アナタ。ソレカウリニ
ハライマシタカ

シヤルウー フー トー トー トー トー
I shall not take it to your house today
イエニ。ソレヲ。トル。ソレニ。アナタノ。ウチ。コンニナ

ワタクシドモ。コンニナ。ソレヲ。アナタ。
イエニ。モツテ。ユキマンヤウカ

ホーンデ サ ケーステル バック ノット アンム
Send the mustard bag at once
ワタル

ミホシノ。ツツミヲ。シトソドエニ。ヲクル

ウチル ニー フーア ーニル シールランイット
Will you put your seal on it
子ノ。ト。アナタ。ヲク。エタヲ。ハンコト。ユソレニ

アナタ。アナタノ。インヲ。ソレニ
ヲシクダサルカ

アイワール シールト
I will seal it
ワタクシ。子ノ。ハンコソレ

ワタクシ。ソレニ。インヲ。オシマシヤ

ゼ オイレ。オニス。ウエリ。グーデ エンデ クリー
The oil is very good and clean
エクス。アル。ハダ。ヨク

アブラヲ。ハナハダ。ヨクテ。メイシテ
キヨク。オザリマス

オイル イスノット フユル
This oil is not pure
コル アブラ。アル ナイ ショウジヤウ

アブラワ。ショウジヨウデ。ゴザル
マセン

We only sell the best
ワレラ。バカリ。ウル。ヒトモヨク

ワタクシドモワ。イチバンヨイノ。
バカリ ウリマシヤウ

Flash oil is not mixed with it
サカナ アブラ。アル ナイ マジワル トモ。ソレ

ギョト。アブラワ。ソレトイッショニ。
マザツテイナイ

The fuel contains 98 the
トル。コンテインス。ソレトイ。チビ。
トル。サドバチ。シヤウ

タルワ。サンド。ハツシヨ。イリ

I will buy 1000 lbs Cassia oil
アイ。ウイル。バ。イ。ラン。ノ。モト。ト。ナス。ヲ。ー。サカ。オー。ン
ワタクシ。ナ。カク。カウ。イッ。ピン。タル。ヲ。ー。サカ。エ。ン。ラ

フタクシ。ヲ。ー。サカ。ア。グ。ラ。イ。ッ。セン
タル。カイマシヨ

We have with
ハ。ウ。イス。ビ。マル。ケ。ッ。ト。ー。デー
イカ。アル。イト

レ。ワ。ル。イト。デ。ゴザリマス
ソ。ー。バ。イカ。ガ。テ。ゴザリマス。
コ。ノ。ニ。チ

Now is the market today
イット。イス。ハ。ツ。チ。ロ。ウ。エ。ル。ロ。ー。ン。エ。ス。テ。ル。デー
イカ。アル。イト

レ。ワ。サクシツヨリアタイソ。

It is much lower than yesterday
ソレ。アル。タイ。ン。サ。ゲ。ル。ヨ。リ。サクシツ

サ。レ。マ。シ。タ

If you will sell at market prices I will buy
イ。フ。ユ。ー。ウ。イ。ル。ヒ。エ。ル。ア。ッ。ト。マ。ー。ル。ケ。ッ。ト。フ。ラ。ス。エ。ス。ア。イ。ウ。イ。ル。バ。イ
モ。シ。ア。ナ。タ。子。カ。ウ。ウ。ル。ニ。テ。イ。チ。子。ダ。ン。タ。ダ。子。ゴ。ー。カ。ウ

モ。シ。ア。ナ。タ。ナ。ミ。ノ。子。ダ。ン。ニ。テ
ウ。ル。チ。ラ。バ。ワ。タ。ク。シ。カ。イ
マ。シ。ヨ

We only want the market price
ウ。イ。ヲ。ン。リ。ウ。ア。ン。ト。ビ。マ。ー。ル。ケ。ッ。ト。ブ。ラ。イ。ス
ワ。レ。ラ。タ。ダ。イ。ヨ。ー

レ。ワ。レ。ジ。セ。タ。ダ。ソ。ー。バ。子。ダ。ン。ヲ
ヨ。ー。ス。ル

ウイ ハフ ヲーシタ

We have taken English Hunt-shaw boots

シラアル ヲーシタ マイバシ シンシタ シルイ

ボース。イス。ウリ。アインシルキ

This is very fine silk

コレアル。タダ。コマカイ。イト

イット。イス。ウエリ。コールス

It is very coarse

ソレアル。ハナダ。ソロッテ

イット。ハス。エ。バーデ。コーロル

It has a bad color

ソレアル。ワルイ。イロ

シルキ。イス。ウエリ。ヨシイケン

The silk is very uneven

イト。ハナダ。ブゾロイ

スタルチス

ワレワレドモ。オーシタ。ハイバシ

シンシウノ。ミルイガ。アリマス

コレワ。シドク。キレイノ。イトデ

ゴザリマス

ソレワ。ハナハダ。ソロッテ。イマス

ソレワ。ワルイ。イロチ。ゴザル

コノイトワ。ハナハダ。フダロイデ。

ゴザリマス

イット。イス。ホワイテエステ。エンテ。ベーステ

It is the whitest and best

ソレアル。コク。シロイ。モットモヨク

シルキ。イス。フォル。ラーキ。ビ。ムステル

The silk is all like the master

イトアル。ミナ。ニル。ミホン

ウイ。シヤル。ハフ。テイン。ピーケウリス。オフ。イーダ。シルキ。トマロ

We shall have ten pounds of English silk tomorrow

ワレラ。子。アル。トカ。ヒヤクキン。イーダ。イト。ミヨウニチ。アリマシヨ

ホウロシ。イト。アライウス。ア。ウ。イ。シ。ト。シ。ット

When it arrives I wish to see it

イツ。ソレ。イタル。ワタクシ。スク。ニ。ミルソレ。ミタイ

ウイ。ウイル。テーキ。ゼ。ムステル。ト。ユール。ハウス

We will take the master to your house

ワレラ。チ。ポ。トル。ミホン。ニ。ア。タ。ノ。ウチ

ソレフ。モットモシロクテ。ソーシテ。

モットモヨク。ゴザリマス

イトノ。ミホンガ。ミナ。ヲ。ナジヨウデ。

アル

ワレワレドモ。イーダ。イト

イッセンキン。ミヤウニチ

ソレガ。トドイタトキ。ワタクシ。ソレヲ

ワタクシドモ。ミホンヲ。アナタノ。

イエニ。モツテユキマシヤウ

イフ。イト。レインズ ドノットブリゲイト
It it rains do not bring it
ナラバ。ソレ アメフル スルナイ モツテクルソレ

モシ。アメナラバ。ソレヲ。モツテ
ユキマセン

イト ウイルノットレイン
It will not rain
ソレ 子ブーナイ アメフル

ソレヲ。アメフリマスマイ

ウイ アル モーナ フーブラジデトニー
We are much obliged to you
ワレラ アル タサン シヤレイニ アナタ

ワタクシドモ。アナタニ。タクサン。
ヲレイモース

プリーズ コーム エゲイン トマロ
Please come again tomorrow
ドーゾ クル マタ ミヨウニチ

ドーゾ。マタ。ミヨウニチ。ヲイデ
ナサイ

ゲーデデー
Good day
ヨクニチ

コンニチワ。ヨイ。ヒ

フールズ。コムフライ ヴイス ユニルノロミイス
Always empty with your promise
イツデモ シンタゴト トモニ アナタノ ヤクソク

イツデモ。アナタノ。ヤクソク。ドーリニ
イタシマス

イフ エー ラーイ。フーシス。ウイ。ウイルノット ビリーフ。ユー エゲイン
If you be once we will not believe you again
オハ。アナタ。ウツ チチド。ワレラ。チゴト。ナイ シンズル アナタ マタ シンジマスマイ
アナタ。イッペン。ウツク。トラバ
ワレレドモ。アナタヲ。マタ。

ユー ハフ フロケン コール プロミス
You have broken your promise
アナタ アル コシタ アナタノ ヤクソク

アナタノ。ヤクソクヲ。コロシタ

アイ アム ウエリ アンゲリ ヴイスユー
I am very angry with you
ワタクシアル ハナダ フコル トモニ アナタ

ワタクシ。アナタドモニ。ハナハタ。
ヲコリマス

ハフ ユー カバル
Have you eppen
アル アタ ノカガ子

アナタ。アカガ子。ゴサリ
マスカ。

ホワット カアインド。ドウ。ニー ヲアント

What kind do you want

ナニ シルイスル アナタ イリヨー

ナニ。シルイヲ。アナタ。イリヨー
ナサルカ

ウイ ハフ ワアル シーツ エンド チールス

We have nine Sheets and nails

ワレラ アル ハリガ子 イタ クギ

レワレドモワ。ハリガ子。イタ。クギ。
ゴザリマス

ホワット イス。ゼ。プライス ヲフ。ワアル

What is the price of nine

ナニ アル 子ダン ノ。ハリガ子

ハリガ子ノ。子ダンヲ。イカホドテ。
ゴザリマスカ

ゼ マルケツテ プライス イス。ダレル。エ。ピクル

The market price is ~~18~~ a peck

ツラバ 子ダン アル。ダレル。ヒヤクキン

ソラバノ。子ダンヲ。ヒヤクキンテ。
ミミ。ダレル。テ。ゴザリマス

ウイ ヒール シーテス アット。ダレル。エ。チーリン

We sell sheets at 18

ワレラ ウル イタ ヲイト。ダレル。ヂヤバチ

ワレワレドモ。イタヲ。ダレル。
十八マイ。デ。ウル

チールス。ウイ。ケン。ヒール。ローセル

Nails we now sell lower

クギ。ワレラ。ヂキル。ウル。シタ

クギ。ナラ。ワレワレドモ。ゲジキニ。
ウルコト。デキマス

ウイ。ケンハット。ヒール。エー。ランホシ。デ。ピクル

We cannot sell you 100 pounds

ワレラ。ヂキヌ。タル。アナタ。ヒヤク。ピクル

ワレワレドモ。アナタニ。ヒヤク。ピクル。
タル。デキヌ

ウイ。ワイル。ノット。コンテラクト

We will not contract

ワレラ。チガウ。ナイ。ヤクソク

ワレワレドモ。ヤクソクスルコトヲ。
デキナイ

ウエン。ウイ。ハフ。ゼ。ワアル。ウイ。ウイル。セル

When we have the wool we will sell

イツ。ワレラ。アル。ハリガ子。ワレラ。チガウ。タル

ワレワレドモ。ハリガ子。アリマストキ。
ウリマシヨー

ゼ。アッ。テ。イス。ゼ。ベ。ース。テ。ウ。エイ

That is the best way

ソレワ。モット。モ。ヨイ。ミ。チ。デ

ソレワ。モット。モ。ヨイ。ミ。チ。デ
ゴザリマス

ウイトウノットラケトウ ゲットイントウ 舌ブル
We do not like to get into trouble
ワレラ スル ナイ コノム ニ ウル イリム ワズラシイ

ゼエル。イメ。ウサ。 リットル カバル ヒール
There is very little copper here
アスコ アル ハナハダ ナサイ アカガ子 コナラ

プリンゲ ミー ソムデンゲ トウ イーナ
Bring me something to eat
モナキタレ ワレニ アルシナ ニ タベル

ウイル ユー ハフ エ ユツア ヲフ ナー
Will you have a cup of tea
子ガウ アナタ アル ナコノ ナヤ

イフ ユー プリンス アイ タイル テキエ ケーク
If you please, I will take a cake
モシ アナタ ドーゾ。マシ。オカートル カシ

ワレワレドモ。メンドウノ。ウチニ。
チニイルコトヲ。スキマス

ココニハ。ハナハダ。ワズカノ。アカガ子。
ゴザイマス

タベルカラ。ワタクシニ。アルモノヲ
モツテオイデナサイ

アナタ。オチャ。イツバイ。ゴザリ
マスカ

モシ。アナタ。ホシイナラバ。ワタクシ
カシヲ。トリマシヤ

ウイ。ウイル。ピ。ゲレ。ト。 アレ。デ。 ウイス。 ナー
We will be glad to trade with you
ワレラ 子ガウ。アル。ヨコヲ。 カイ。タシ。トモニ。 アナタ

イフ。ユー。 ウアント。 エチ。ビ。ン。グ。 ヲル。ウ。エ。ス。 コム。 ト。ラ。ス。
If you want anything, always come to us
モシ。アナタ。 イリ。カ。ー。 ナ。ニ。シ。ナ。 イツ。デ。モ。 クル。 ニ。オ。シ。

ウイ。ウイル。 ヒール。 ロール。 ベ。イン。 エ子。ホウ。エル。 エルス
We will sell lower than anywhere else
エラ。子ガウ。 ウル。 サ。ゲル。 アト。 ドノ。ホカノ。 トコロ

ウイ。 ゲン。 アシタル。 エー。 イッ。ト。イ。ス。 ヲル。 ライ。ナ
We can assure you it is all right
ワレラ。デ。キ。ル。 ウケ。アイ。 アナタ。ソレ。アル。ミ。ナ。 モツ。ト。モ

ヒー。 イス。 エ。 ウエリ。 コロ。ス。 マ。イン
He is a very good man
カ。レ。 アル。 ハナ。ハ。ダ。 ム。ヤ。ミ。 ヲ。ト。コ

ソレワレドモ。アナタノ。イツシヨニ。
アキナイスルヲ。ヨロコビマス

モシ。アナタ。ワ。シ。ナ。モノ。ホシ。オ。シ。バ。イツ。チ。モ。
アノ。ヒト。ノ。トコロ。エ。ナイ。デ。ナ。サレ

ワレワレドモ。サゲテ。ウリマシヨ。アトワ
ドノ。ホカノ。トコロ。アリマス

ワレワレドモ。アナタ。ガ。ミ。ナ。モツ。ト。モ
アルハ。ウケヤウ。コト。デキマス

アノ。ヒト。ヲ。ヲ。ソ。ロ。ン。ー。ム。ヤ。ミ。モ。シ。デ。
ゴザリマス
アラッ。ホイ。ヒト。デ。ゴザリマス

ヒー。イス。エ。ウチリ。ピースフル。マイン
No. a very powerful man
カレ。ル。ハナハダ。ヤワラカイ。ヲトコ

アノヒトゾ。ハナハダ。ヤサシイ。
ヲトコデ。ゴザリマス

ゼーッテ。イス。エ。ゲーデ。マイン
That is a good man
ソレ。アル。ヨイ。ヲトコ

ソレワ。ヨイヒト。ダ。ゴザリマス

ホウ。イス。ゼーッテ。マイン
Who is that man
ダレ。アル。ソレ。ヲトコ

ソノ。ヲトコワ。ダレデ。ゴザリマス

ゼーッテ。マン。イス。エ。ステレンジル
That man is a stranger
ソレ。ヲトコ。アル。ガウジン

ソノ。ヲトコワ。タビヒトデ。ゴザリマス

ウイ。ドウ。ノット。ノー。ゼーッテ。マイン
We do not know that man
ワレラ。スル。ナイ。シル。ソレ。ヲトコ

ワレワレドモワ。ツノ。ヲトコヲ。
ゾンジマセン

アッテ。ホワット。ナム。フル。ドウ。ユー。リーフ
It what number do you live
ライテ。ナニ。バーン。スル。アナタ。スム

ナム。バーンニ。ライテ。アナタ。ナスミ
ナサルカ

アイ。ハ。フ。コム。トウ。アスク。ユー
I have some to ask you
ワタクシ。アル。クル。ニ。トウ。アナタ

ワタクシワ。アナタニ。ヲキキモシニ
マイリマシタ

ウマルク。イン
Walk in
アルク。ウチニ

ヲハイリナサレ

ホワット。ドウ。ユー。ウイ。エ
What do you wish
ナニ。スル。アナタ。スク

アナタ。オニヲ。ヲスキナサルカ

ウイル。ユー。アアイ。エチ。テンダ
Will you buy anything
チカウ。アナタ。カウ。ナニ。シタ

アナタ。オニヲ。オカイナサルカ

ホワット イス デ プライス オフ ゼス
That is the price of this
ナニ アル 子ダン ノ コノ

コノ。子ダンワ。ドノクライデ。
ゴザリマスカ

イス デアット デ プレセント プライス
Is that the best price
アル ソレワ サゲタ 子ダン

ソレワ。ゲジキデ。ゴザリマスカ

イット。イス トウ ハーイ。イン プライス
It is too high in price
ソレ アル ヒドク タカイ。ウチ 子ダン

ソレワ。子ダンガ。ヒドク。カッウデ。
ゴザリマス

イフ ユー ウイル エール ナイグ アイ ウル プライ
If you will sell cheap I will buy
モシ アタ チカウ ウル ヤスイ ワタシ。チカウ

モシ。アタ。ヤスク。ウリマス
ナラバ。カイマシヤウ

アイ クンノット エール ロール
I cannot sell lower
ワタクシ デトス ウル サゲテ

ワタクシワ。ゲジキニ。ウルコトワ。
デキマセン

トノキーエ バックス
Do make a box
ニ ナンヤル ハコ

ハコヲ。コシラエル

セアト。イス ト セー ヒ ウイル ノット キル
That is to say he will not sell
ソレ アル ニ ユー カレ 子ヨウ オイ アル

アヒト。ウリ。マセント。イウチ。イマス

イット。ハーフ。アエンデ ソリー デース エコー
It happened three days ago
ソレ カカル ミカ ニチ マイ

ソレハ。モツカマヘノ。コト

ホウエル ハフ ユー ピーント
How have you been to
ドコニ アル アタ イマスカニ

イママデ。ドコニ。アタタ。ヲイデナス。ツタカ

ハフ ユー チヤウスト。ローテル。チデ。フ。ヨ ユール。オキキ
Have you just returned from your visit
アル アタ。チヤウ。ヲカエリ ヨリ アタタ。ウカカウ

アタタ。アノト。モカイガ。キチカラ
チヨウド。ヲカイリナス。ツタカ

ウイ アル グレイド トスイー ヌル
We are glad to see you well
ワレラ アル ヨゴバ コニル アタ ヨゴバ

テタル セーテム エントウ コム ヒール
Still that man to come here
モウス ソレ フトコ ニクル ココニ

ウイ ハフ アーラン バールス
We have iron bars
ワレラ アル テツ ヒラウチ

ウイル ニー バリー アイテム
Will you buy them
子ガウ アタ カウ テツ

ビ マルケッテ プライス イス トウ ハイ
The market price is too high
イチ 子ダン アル ヒドク タクイ

ワレワレドモ アナタノ コキケン
ヨイノヲヨコブ

ツノヒト コチラヌ オイデ
ナサリマセ

ワレワレドモ テツノ ヒラウチ アリマス

アナタヲ テツヲ カイマスカ

ソラバノ 子ダン フソロシク
タコト コザリマス

ウエン ユー アル バリーイング エリース コナル エグーン
When you are buying please call again
イツ アタ アル カイロ ドウゾ ヨブ フタービ

ゼイス イス ヌ ベーニス イス ヲルデ
This is new this is old
コレ アル アタライ コレ アル スルイ

ホワット イス ユール ビズチス
What is your business
ナニ アル アタノ ヨーヅ

ウイル ユー プロムイス ミー
Will you promote me
子ガウ アタ ユルス ワレ

アイ ウイル ネイテト エド
I will write to you
ワタクシ 子ガウ カタニ エド

アナタ イツ カイロ ドウツ

マタ ライア ナサレ
コレワ アタラシク コザル

コレワ フルク コザル
アナタノ ヨーヅワ ナンヂ コザリ

マスカ

アナタヲ ワレニ ユルシマスカ

ワタクシヲ エドニ タヨリシマス

コム ヒール
Come here
クル コチラ

ココエ。ライデ

ゼース イス エ ムエリ ヲルデ ケブチツテ
コレ アル ハナダ フルイ ヨータンス

コレヲ。ハナハダ。フルイ。ヨータンス。
デ。ゴザリマス

ゼース イス エ ヌ ウラン
コレ This is a new one
アタラシイ。シトツ

コレヲ。アタラシイ。モクデ。ゴザリマス

ホワット。イス ベ ナムブル ヲフ ヌール ハーヴス
ナニ That is the number of your house
バイン ハ アナタノ ウチ

アナタ。ウチヲ。ナムバンデ。
ゴザリマスカ

イス。イット。エン アメリカン ナムブル
アルソレ Is it an American number
アメリカ バイン

アメリカン。ナムバン。デ。ゴザリマス

ビ ケルマル イン エール ヨーイズチス
アル Be careful in your business
ダイジ ヲチ アナタノ ヨーシ

アナタノ。シゴト。ミライレラル

ホワット。カーンデ。ヲ。ガ。デー。ス。ドウ。ユー。ハ
ナニ What kind of goods do you have
シロモノ。スル アナタ。アル

シロモノヲ。ナン。タグイヲ。アナタ
モツテ。イナサルカ

ビーデ マン イス エ カルポエンタル
ソレ That man is a Carpenter
ヲトコ。アル ダイク

ソノ。ヲトコトヲ。ダイクデ。
ゴサイマス

ヒ ウイル コンテラクテ ト ベールデ ヌーエ ハウス
You will contract to build you a house
カレ。チカウ ヤクジヤウ。タテル アナタ ヤシキ

アノ。ヒトヲ。アナタニ。イエヲ。タテル
コトヲ。ヤクジヤウ。シマシヤウ

ホウエン ゲン アイ。スイ。ビ マステル ヲフ。ゼー。ハウス
When you see the master of the house
イツ。デキル。ワタクシ。ミル ダンナノ ヤシキ

イツ。ワタクシヲ。オウチノ。ダンナニ
オメニカカルコトガ。デキルカ

ハウ スー ウイル ヒ リテルン
You don't will be return
イカガ ハヤク アノヒトワ
ヨカエリ

ドーマー。ハヤク。アノヒトワ。
モドリ。マスカ

ヒ ウイル。ノット リテルン ランテル トマロ
You will not return until tomorrow
カレ 子カウ。ナイ。ヲカエリ マデ ミヨニキ

アノヒトワ。アシタ。マデ。モドリ
マスマイ

ニー ムステ コム エゲン ビース アフテルン
You must come again this afternoon
アナタ キット タル マタ コノ ヒルスギ

アナタ。ヒルスギニ。キツトマタ。
ヲイダナサイマシ

アル ヌー サテスファイデ ウイス ゼース マン
Are you satisfied with this man
アル アナタ ナグサム トモニ コノ ラトコ

アナタ。コノ。ラトコノ。イツシヨニ
ナグサムカ

アイ エム サテスファイデ ウイス ヒーム
I am satisfied with him
ワタクシ。アル ナグサム トモニ。アノヒト

ワタクシ。アノヒトノ。イツシヨニ
ナグサミマ

イフ ヒイス エ トロステラルヒ マン アイ ウイル。アライ ヒーム
It is a trustworthy man I will try him
モシ カレ アシ ヂツカリシタ ヲトコ。ワタクシ。ヲイダ。アノヒト ココ。マシヨウ。

コリヤ。ヲソロシ。サムイ。アサデ。
コサイマス

ゼース イス エ ウエリ コルテ モルチンク
This is a very cold morning
コレ アル ハナバダ サムイ。アサ

ワタクシドモ。サクバン。コリリ
ツキマシタ

ウイ バーデ アイス レステ ナイチ
We had ice last night
ワレラタ コヨリ サク バン

ワタクシドモ。サクバン。コリリ
ツキマシタ

イット イス ビコムイング コルデル エンデ コルデル テーリ
It is becoming colder and colder daily
ソレ アル ナル サムイ

ソレワ。シマヒニ。ダンダン。サムク。
ナツテ。キマス。

シヤル ヌー ビアット ホーム ゼース アフトルヌーン
Shall you be at home this afternoon
ヨースル アナタ アルニテ オヤド コレ

アナタ。ヒルスギニ。オヤドニ。ヲイデ
ナサイマスカ

アイ ウイル ウエテ フォルユー ランテル スルイ ラカラク
 I will wait for you until I select
 ワタクシ 子カウ タメニ アナタ。イタルマデ。ミツ トキ
 マチマシヤウ

I will not fail to come
 ワタクシ。子カウ。ナイ。マチガイ。ニ クル
 ワタクシ。マイルコトラ。マチガイ。マスマイ
 ワタクシ。マチガハツニ。マイリマシヤウ。

Your merchandise has arrived at the factory
 エール モルチヤンダイス ハース アライフデ。アット。ゼー ナエテ
 アナタノ。シロモノ アリ マエツテ マデ
 マエツテ。イル

The vessel has brought a large cargo
 ゼ ウアセル ハス ブロット エ ラールジ カルゴ
 フ子 アリ モツテ ラーキナ ツミニ
 フ子ガ。ラーキナ。ツミニラ。モツテ
 キテイマス

Please send books to my house.
 ビリス セーデ。クリーリース ト ムー ハウス
 ドーゾ。ニソククラ。ワタクシノ。
 ドーゾ。ワクル ショーニ。ワタクシ。ヤキヤ
 ウチニ。ヨコ サイ

I want to send the bills and see to the petty
 アイ ウアント ト ヒーシテ ビ スルキ エンデ テー ト ビ オエテ
 ワタクシ。イリョーニ。ワクル イト ノーシテ。オモヤニ ハトバ
 ワタクシ。イリョーニ。ワクル イト ノーシテ。オモヤニ ハトバ
 ナクチャナラス

It may rain today so attend to it immediately
 イット メ レーン トデー ソ アテンデ ト イット イムミテエテリ
 ソレラ。サツソク。ソー。 エリアゲル

Send in large number of books at once
 セーデ。エ。ラールジ ナムブル ヲフ クリーリース。アット ランス
 シツカリシタ。ニンソククラ。タクサン。
 ワクル フトイ カツ ノ ショーニテ イマ
 イツシヨニ。ヨコセ

The judge must be examined by the officers
 ゼ モルチヤンダイス。ムーストビー。エクサミン。ゾイ
 シロモノハ。ヤクニンカラ。キット
 ギンミスルハツダ

The Customs House officials will examine it
 ゼ コストム ハウス ヲイセルス ウイル。エクサミン。イット
 ヤクニン 子カウ シラベル ソレ
 ウンジャヤシヨノ。ヤクニンワ。
 ソレラ。アラタメ。マシヤカ。

How the goods send down only to the Jatto
ハンゼ ガイダス ケンデ ダーウン エルリト ゼチエテ シナモノガ。ハヤク。ハトバニ
シモノ ヲクル シタ ハヤクニ
イッテイルカ

What will you send to the ship today
ホワット ウイル ユー セーデト ゼ シープ トデー ナニヲ。アナタ。コンニチ。フ子ニ。
ナニ 子ガウ 石タ ヲクルニ フ子 コンニチ ヲクリマスカ

Ask for some cargo boats
アスク フォル サーム カルゴ ボートス アル。ニフ子ノ。タメニ。タツ子ル
トウ タメニ ノ ヅミニ フ子

I will do everything to oblige you
アイ ウイル。エフレベインク ト ラブライ ユー
ワタクシ。子ガ。元 ナニシナデモ ニ タミユ アナタ
ヲ子ガイ。モーシマシヤウ

Is the merchant at home
イス ゼ マルチヤンテ アット ホーム アキウドロ。オウチニ。イナ
アル アキンド ニッテ ヤシキ サルカ

How much can you make in a year
ハウ ミューチ カン ユー マーキー イシ エ エイル アナタ。イチ子ニ
イカガ。メタサ。デキル アナタ コシラエル。ウチニ イチ子ニ コシラエルコト。デキルカ
ソレワ。キンシウニール。ヲトコ。デ

That is a wealthy man
ビーライス。エ ウエルゼー マン ソレワ。キンシウニール。ヲトコ。デ
ソレワ。アル キンシ フトコ コザイマス

It is a fine weather I will return tomorrow
イット。イス。フアイン ウェビル アイ。ウイル リテルシ トマロ エシ。リツパノ。フテンキ
モシ ソレ。アル リツパノ。フテンキ ワタクシ。子ガウ ヲカモリ ミヨウニチ カエリマシヤウ
トラ。ワタクシ。ミヨウニチ。

We shall always be glad to see you
ワイ シヤル フレウェス ビ クレデト シ ユー ワタクシ。ドモ。イッデモ。オメニカハル
アレラ 子ガウ イッデモ アル ヨロコブニ ミル アナタ コトヲ。ヨロコバル。

He is according to circumstances
ビー。イス。アコルデンク ト サルコムスタンセス ソレワ。モトカラ。ナカガヨク。
メレ ナカヨイ ニ モトヨリ コザリマス

ホワット イス ゼーテ ホウチ ユー ハフ
That is that which you have
ナニ アル ソレワ トコロ アタ アル

アナタ。モツテ。イナサル。モノヲ。
ナエデ。ゴザイマスカ

ゼーテ イス マイ スフルデ
That is my sword
ソレ アル ワタクシノ ワキザシ

ソレヲ。ワタクシノ。ワキザシデ。ゴザイマヌ

ゼー ベーメテ スフルデ アル メーデーイン
The best swords are made in Britain
モットモヨク。ワキザシ アル コシラエル。ウチニ ビゼン

イチバンヨイ。ワキザシワ。ビゼン
ヤキデ。アル

ウイル ヌー ジャーナ エール スフルデ トミー
Will you give your sword to me
子ガウ アタ モラウ アタノ ワキザシニ ワタクシニ

アナタノ。ワキザシヲ。ワタクシニ。
クダサリマセンカ

アイ ドーリー ライク ト パールテ ウイス イット
I don't like to part with it
ワタクシ。ミナイ スキニ ワカシ タメチ ソレ

ワタクシ。ソレヲ。モツテ。ワカレ
タクナイ

アイ ケーム ト シ ユー レース ト ナイナ
I come to see you last night
ワタクシ クルニ ミル アタ サク ジン

ワタクシ。アナタヲ。ユーレ。ミニ。
マイリマシタ

デーデ エール スルウエント テール ユー ゴーナ アイロス ヒール
Did your servant tell you that I was here
シタ アタノ メシツカイ モース アタ ソレ ワタクシ。アリシ コニ

アナタノ。メシツカイガ。ワタクシ
ココニ。タルコトヲ。アナタニ
モーシタカ

イス ゼース エール シヤブ
Is this your shop?
アル コノ アタノ ミセ

コレヲ。アナタノ。ミセデ。ゴザイマスカ

アリース ムー ホワット ユー ヲ トデー
Please pay what you owe today
ドーゾ ハラウ ナニ アナタ。カリテル コンニチ

ソレヲ。アナタ。カリテル。カ子ヲ。
ドーゾ。コンニチ。ヲハライクダサイ

アイ カンシト ヌー トデー ブト ウイル シェルリ トマロ
I cannot pay today but will surely tomorrow
ワタクシ。コンニチ。ハラウコト。
ワタクシ。ニ。ミヨウニチ

ワタクシ。コンニチ。ハラウコト。
デキマセン。シカシ。ミヨウ
ニチヲ。ウケヤイマシヤウ

ホトト
 What interest will you charge for money
 ナニ リソクハ ナニホドニナルカ。アナタ
 ナニ リソクハ 子ガウ アナタ チヤウダ。タメニ カ子
 アイ スピーキゼ トルス
 Speak the truth
 ワタクシ ハナス
 マコトニ
 リソクハ。ナニホドニ。ナルカ。アナタ
 カ子カツヲ。エタダテ。クダサルカ
 ワタクシ。ンシツノ。コトラ。ハナス

アイ ハフ フオルゴテン ホワットワス セーデ
 I have forgotten what was said
 ワタクシ。アル。ワスレタ ナニ アリシ イツタ
 シマツタ
 ワタクシ。ユータコトラ。ナンダカ。ワステ。

イット ワス ブト レーテリユー ヘルデ フロム ヒーム
 It was but lately you heard from him
 ソレ アリシ シカシ チカゴロ エタ キク ヨリ カレ
 アノヒトカテ。キ、マシタ
 ソレワ。シカシ。コノアイダ。エタダ。

アイ アム ウエリ モーナイン ワイント ヲフ モチ
 I am very much in want of money
 ワタクシ。カ子ヲ。シドク。タクサン。
 ワタクシ。アル。ハナダ タクサン。ウチニ イリヨ
 カ子
 イリヨード。ゴザリマス。

イット。イム。ウエリ。ラフエブル
 It is very laughable
 ソレ。アル。ハナダ。ヲカシ
 ヲザリマス
 ソレワ。ヲソロシク。ヲカシウ。

アイ ハフ アス。ケデ。アル。ビーゲデ フォル。イット
 I have asked in regard for it
 ワタクシ。ソレヲ。キーテ。ミヨカ。
 ワタクシ。アル。トウ。アルイワ。ルレ。タメチ。ソレ
 アルイワ。モララーカ

アイ ドーント カンスルシ マイヒルフ ウイス イット
 I dont concern myself with it
 ワタクシ。ソレヲ。モツテ。ココロツカイノ。
 ワタクシ。セズ。ココロツカイ ジンサ。タイチ。ソレ
 コトワ。シマセン

ユー サイル ノット フオルゲットト ノテフアイ ミー
 You will not forget to notify me
 アナタ。ワタクシヲ。ヲボエテイル
 アナタ 子ガウ ナイ ワスレニ ニ ヲボヘテイル。ロレニ
 ヲスレ。マス。マイ

ホウエン ユー リスイフ ゲーテス インフォルム ミー
 When you receive goods inform me
 イツ。アナタ。ワタクシニ。シロモノヲ。
 イッ アナタ ヲケル シロモノ ツクル。ロレニ
 ツクッテ。クダサル

ウイ ~~...~~ ナテ ~~...~~ グーデス ~~...~~ ダーウン ~~...~~ トマロ
ワレ ~~...~~ ノゾム ~~...~~ シロモノ ~~...~~ シタ ~~...~~ ミヨウニチ
ワレ ~~...~~ ヲレ ~~...~~ ヲレドモ ~~...~~ ミヨウニチ ~~...~~ シロモノ
マイリマシヨート ~~...~~ バンズル

フリース ~~...~~ コーム ~~...~~ エゲーン ~~...~~ トマロ
ドージ ~~...~~ クル ~~...~~ マタ ~~...~~ ミヨウニチ
ドージ ~~...~~ ミヨウニチ ~~...~~ マタ ~~...~~ ヲイデ ~~...~~ ナサイ

Although but little please accept my present
イエドモ ~~...~~ ミカシ ~~...~~ スコシ ~~...~~ ドージ ~~...~~ モラウ ~~...~~ ヲタクシニ ~~...~~ ヲクリモノ
ハナハダ ~~...~~ ケーシヨ ~~...~~ デ ~~...~~ ゴザリマス
ケレドモ ~~...~~ ドージ ~~...~~ ヲタクシノ
ヲクリモノヲ ~~...~~ ヲウケ ~~...~~ ナスツテ
クダサイマシ

I am sorry that I have no more to give you
アイ ~~...~~ アム ~~...~~ ソーリ ~~...~~ ゼーテ ~~...~~ アイ ~~...~~ ハーフ ~~...~~ ノ ~~...~~ モールト ~~...~~ ゲーフ ~~...~~ ナー
ヲタクシ ~~...~~ アル ~~...~~ ヲキバドク ~~...~~ ソレワ ~~...~~ ヲタクシ ~~...~~ アル ~~...~~ ナイ ~~...~~ ヲーイ ~~...~~ ニ ~~...~~ ナヨ ~~...~~ タイ ~~...~~ アナタ ~~...~~ アゲ ~~...~~ マセン ~~...~~ タツタ
ヲタクシ ~~...~~ アナタニ ~~...~~ タント
アゲマセン ~~...~~ タツタ

I have expended a great many misfortunes
アイ ~~...~~ ハフ ~~...~~ エクス ~~...~~ ビレ ~~...~~ アンステ ~~...~~ エ ~~...~~ グレット ~~...~~ メチ ~~...~~ ミス ~~...~~ フル ~~...~~ チヨンス
ヲタクシ ~~...~~ アル ~~...~~ ナイ ~~...~~ ヲーイ ~~...~~ ニ ~~...~~ ナヨ ~~...~~ タイ ~~...~~ アナタ ~~...~~ アゲ ~~...~~ マセン ~~...~~ タツタ
ワイ ~~...~~ ヲレ ~~...~~ ヲレドモ ~~...~~ ミヨウニチ ~~...~~ シロモノ
マイリマシヨート ~~...~~ バンズル

You have been very reckless in trading
ユー ~~...~~ ノフ ~~...~~ ヒーン ~~...~~ ヲロリ ~~...~~ レクレス ~~...~~ イン ~~...~~ ナレドク
アナタ ~~...~~ アル ~~...~~ イマス ~~...~~ ハナハダ ~~...~~ ヲガ ~~...~~ ママ ~~...~~ ヲチ ~~...~~ クラモ
ナサツタ

You have advanced money without security
ユー ~~...~~ ハフ ~~...~~ アダ ~~...~~ ワンス ~~...~~ デ ~~...~~ ヒーイ ~~...~~ ウイス ~~...~~ アユト ~~...~~ シクリテ
アナタ ~~...~~ アル ~~...~~ マエ ~~...~~ キン ~~...~~ カチ ~~...~~ ナシニ ~~...~~ ウケ ~~...~~ ヤウ
アナタ ~~...~~ シヨ ~~...~~ コ ~~...~~ ナシ ~~...~~ ニ ~~...~~ マヘ ~~...~~ キン ~~...~~ ラ
ヲヤリ ~~...~~ ナ ~~...~~ ス ~~...~~ ヲツ ~~...~~ タ

We will advance money on security
ウイ ~~...~~ ウイル ~~...~~ アタ ~~...~~ ウア ~~...~~ ンス ~~...~~ モー ~~...~~ チ ~~...~~ ラン ~~...~~ シクリテ
ワレ ~~...~~ ナ ~~...~~ ガウ ~~...~~ マ ~~...~~ エ ~~...~~ キン ~~...~~ カチ ~~...~~ ウエ ~~...~~ ウケ ~~...~~ ヤウ
マヘ ~~...~~ キン ~~...~~ ラ ~~...~~ ナ ~~...~~ シ ~~...~~ マ ~~...~~ シ ~~...~~ ヲ

Without security we will not advance money
ウイス ~~...~~ アユト ~~...~~ シクリテ ~~...~~ ウイ ~~...~~ ウイル ~~...~~ ノ ~~...~~ ヲツ ~~...~~ ア ~~...~~ タ ~~...~~ ウ ~~...~~ エ ~~...~~ ンス ~~...~~ モー ~~...~~ チ
ナシ ~~...~~ ニ ~~...~~ マヘ ~~...~~ キン ~~...~~ ラ ~~...~~ ナ ~~...~~ シ ~~...~~ マ ~~...~~ シ ~~...~~ ヲ
マヘ ~~...~~ キン ~~...~~ ラ ~~...~~ ナ ~~...~~ シ ~~...~~ マ ~~...~~ シ ~~...~~ ヲ

I am indebted to him
アイ ~~...~~ アム ~~...~~ イン ~~...~~ デ ~~...~~ テ ~~...~~ デ ~~...~~ ト ~~...~~ ヒーム
ワタクシ ~~...~~ ナ ~~...~~ ヲ ~~...~~ カ ~~...~~ リ ~~...~~ ニ ~~...~~ カ ~~...~~ レ
シツ ~~...~~ カ ~~...~~ ケ ~~...~~ ラ ~~...~~ レ ~~...~~ マ ~~...~~ シ ~~...~~ タ

Did you succeed in buying silk
アタ イトラ カエバ トクカ イクカ

Are you an officer
アタラ オヤクニシ アリマスカ

Are you a merchant
アタラ アキウド デアリマスカ

I cannot go to Yedo today
ワタクシ デキマ イクニ エドニ ユキマセン

Weather permitting I will go
ウエゼール プルミシダ アイウイルコ
ソラノ ヒヨリ ワタクシ ナカクイナ
ヒリガヨレバ ワタクシ ユキマシヤウ

Have you found the merchant you were looking for
アル アタ マケル アキンド エタ アリン サガスタニ マシタカ

Why does that man not work
ホロイ ヒトウス ヒトアタメ ノト フルク
ナニ スルソレ ラトコ ナイ バタラタ
ナゼ ソノ ラトコバ タラキマセン

How much cargo will you want
アタ モーチ カルゴ ウイルネー ソト
イカニ タクサン ツミニ ヨカウ エタ イリヨ
ドノクライライイ ツミニラ アタ
イリマスカ

We cannot procure it in time for this vessel
ウイ カンソト プロキール イト インタム フオルゼス タセル
コレラ デキマ ヒトキタル ソレウチ トキニ タニ フチ
コレラ デキマセン

Will you tell the merchant I want to see him
アタ アタ モーシ
アキンド ワタクシ イリヨニ
ミルカ
アキンド
ワタクシ ソノ アキンドニ
ラタニ
カリタイカ アタ
アキンドニ
モーシテ タタサルカ

ルハ アール ヨー ローキング フォル
Mum are good looking for
ダレヲ アル アタタ サダス タメニ

ダレヲ アナタ サガスカ

ユール クーデス アールトウ バリー アイウイル ノット バリー
Your goods are for high I will not buy
アナタノ シナモノヲ シドク タカク
コザルカラ ロタクシ カイマスマイ

アイ ウイル ウエテ フンレン ビ マルクトイス Pエル
I will visit until the market is lower
ワタクシ ヲカワ マツ イタル ソラバ ス サガル
マチマシヤウ

セール アール ウエリ フタ グーデ アルテクリス ヒール
There are very few good articles here
アチコチニ ハフハダ スコシノ ヨイ
シロモノガアル

アイ カンソット カラル イットト マイン
I cannot call it to mind
ワタクシワ ソレヲ カンガヘルコトガ
チキナイ

ヒス アブテンデロス ヲイシ
You has obtained his wish
アノヒトワ チブンノ ココロザシヲ
トゲタ

イットイス コロインダ レーテ アイモースト リテルン ホーム
It is growing late I must return home
ワタクシ キット ヤドニ モトリマス

ゼーテ ドウス ノット アコルデ ウイス マイ ウイシイス
That does not accord with my wishes
ソレヲ ワタクシノ ココロマカセニ ナラ
ナイ

ユー ハフ ブローヂ ユール クーデス トウ レーテ
You have brought your goods too late
アナタヲ アナタノ シナモノヲ タイソー
ヲソク モツテキタ

アイ アム ナウ ファンウイリダト アクヒアチ ビーム
I am now unwilling to accept them
ワタクシ イマ モライタナイ

アイ アム コイング ト ユール ハウス
I am going to your house
ワタクシ アル イク ニ イエタ イエ

ワタクシ。アナタ。イエ。ニキマス

アイ ワント ユート ウエテ エ リテル
I want you to wait a little
ワタクシ イヨイ アナタ ニ マツ スコシ

ワタクシ。アナタ。スコシ。ヲマナナサイ

モルチヤント ゴース イント ゼ コンテリ トマロ
The merchant goes into the country tomorrow
アキンド イッタウチニ イナカ ミヨウニチ

ソノ。アキンドワ。アレク。シツブ。
イタシマス

プリース チーキ エ シーチ
Please take a seat
ドーズ トル サライ

ドーズ。ゴウシ。オスワンナサイ

ヂヤパンニス バウ ダイウシ ホウエン ゼ ゴフエチル コムス
The Japanese bow down when the governor comes
スワル シタク イツ ソートク コル
ヤクガシ。ク。ル。ト。キ。ヲ。ニ。ラ。ボ。テ。マ。

シヨース ビ レンス フレデス エンド デーブス
This shows the length, breadth and depth
コレワ。ナガサト。ハバサト。
フカサヲ。オミセ

ユー ケース ホワット アイ ベーデ フォル ヒース
Can you guess what I paid for this
アナタ。ワタクシ。コノタメニ。ハラツタ。
モノヲ。アテエルカ

マン ウイル ノット エグリー ト ヒール
That man will not agree to sell
ソノ。ヲトコヲ。ウリ。サバキ。マスマイ

スイト ゼ ゲースタイ ミデエテリ
I will see to the guest immediately
ワタクシ。ガツキニ。ヲキヤクニ。
ヲメユカ。リマス

アル エ フアルイナル
You are a foreigner
アナタワ。カイコクジンダ

アイ アム トロブリ ユー
I am sorry to trouble you

ワタクシワ。アタラ。ワツラワスタ。
ヲキノドクニ。ゾンジマス

アイ アム モーチ ヲブライジデト ユー
I am much obliged to you

ワタクシワ。アナタニ。ハナハタ。タタキ
ヲレイシヤス

メ子 ゼーンケス フオル ユール カインデデス
Mary thanks for your kindness

アナタノ。ゾンセツワ。ワーク。
アリガタク。ゾンジマス

アイ ビーンケス ユー
I thank you

ワタクシ。アナタニ。ヲレイモーシマス

アイ アム コーイングト テーキエ ワーク
I am going to take a walk

ワタクシワ。カチデ。モツナ。ユキマス

アイ ウイシー シ ヒーム
I wish to see him

ワタクシワ。アノヒトヲ。ミタイ

アイ チフル サウ ヒーム
I never saw him

ワタクシ。ツ子ニ。アキラカクニ。ヲメニ
カ、リマセン

ホエン ヴイル ヌー ゴーム エンダ スイミー
I'll see you some and see me

イツ。アナタ。キナ。ソーシテ。ワタクシワ。
ミマスカ

ヒ イス エ フルスオン ウル ノーン
He is a person well known

アノヒト。ヨク。シツアル。コトヲ。ス、メテ。
イル

ホエン デーデ ユー スイ ミスル
When did you see him?

エタ。イツ。ミ、セ、ラ。ヲ、ミ、ナ、サ、リ、シ、カ

イス ミステル アット バーム
Do. No. at home!
アル サン ライチ ウチ

ミザワ. ラヤドニ. ゴザリマスカ

ヒ ハス ボーレン ヲブ タウ
No. has gone up town!
カレ アル ユキシ ウエ シカ

アノヒトワ. シロノ. ウエニ. イツテ.
ゴザリシ

ヒ ヲイル ビー ホーム ショルトリ
No. will be home shortly
カレ 子ガウ アル ウチ シバラク

アノヒトワ. シバラク. ラヤドニ.
ゴザリマス

ホワット ドウス ベース マン ワント
What does this man want?
ナ スル コノ フトコ イリヨ

ソノ. ヒトワ. ナゾ. ヨウガ. アリ
マスカ

ホワット. イス. ビース
What is this?
ナ スル コノ

コレワ. ナニカ.

ウイ ウイル ヒール マル カ
The walls will be pink
ワレラ 子カウ ウル タメチ カチ

ワレワレドモ. ゲンキン. ナラバ
ウリマシヤウ

ウイ カンソト. ドーフ ケレデテ
No. cannot give credit
ワレラ デキス サスケル カク

ワレワレドモ. カケデ. アゲルコト.
デキマセン

ウイ ウイル ギーフ ケレデラ ー ナー ハフ シクレテイ
No. will give credit if you have security
ワレラ 子カウ ハケスル カケ モシ 子タ アル タモツ

ワレワレドモ. モシ. アケク. カイジャテ.
デゴザリマス. ナラバ. カケテ.
アゲマシヤウ

モルチヤント リーナス アブツヒテ
The merchant lives opposite
アキンド スム ムカウ

アキンド. ムコリアツテ. スムテ. ラル

ヒ リーナス ソームホウエル ニール ヒール
He lives somewhere near here
カレ スム ドコゾニ. チカイ ココニ

アノヒトワ. ドコゾ. ココニ. チカク. スム

ヒ リーナス エボフ ヲル ビーロ
How likes above or below
カレ スム ウラ アルイワ シタ

アノヒトヲ。ウラ。アルイワ。シタニ。
スムデ。ヲリマス

エクロス ゼ ステリツテ
Cross the street
ヨコ マチ

マチノ。ヨコ

ウイザリーテ モーチ イット。イス ベーステノット バイイ
Without money it is best not to buy
ソト カ子 ソレ アル モットモヨ。オニカ
カ子 ナケレバ。ヨク。カウ。コト
ゴザリマセン

ホロツト。イス ゼ マツテル ウイス ユー
What is the matter with you
ナー ル コトラ トモニ アナタ

ナニガ。アナタニ。カカワリ。ヤツタ
コトガ。ゴザリマスカ

アイ アム サリ ユー
I and sorry you are so ill
ワタクシ アル フキノドク。アナタ

ワタクシワ。アナタ。サヨニ。アムバイワルク。
ゴザリマスノヲ。フキノドクニ。ゴザリマス

アイ ウイシ ヌー ビーテル
I wish you better
ワタクシ コノハ アナタ モットモヨ

ワタクシワ。アナタヲ。ダレヨリモヨク。
スイテ。ヲリマス

アイ アム ウエリ ヲンタメル
I am very well
ワタクシ アル ハナハダ ココロヨシヤナイ

ワタクシ。ハナハダ。コ、ロヨロシク。
ゴザリマセン

ユー ローク ウエリ ウエル
You look very well
アナタ ミル ハナハダ コロヨシ

アナタワ。ハナハダ。ココロヨシク。
オミナサル

ハーク イス ユール フレエナ
How is your friend
イカッ アル アナタ トモダチ

アナタノ。トモダチヲ。イカッヂ。
ゴザリマスカ

ヒー イス ノット ウエリ ウエル
How is not very well
カレ アル ナイ ハナハダ ココロヨシ

アノヒトワ。ハナハダ。ココロヨク。
ゴザリマセン

アイ ハーフ ノット シン ヒーム フォル エ ロング ターム
 I have not seen him for a long time
 アイ アム ナイ ミル カレニ ナガイ トキ
 I am very well
 アイ アム ウェリ ウェル
 アイ アム ナイ ミル カレニ ナガイ トキ
 I am very well
 アイ アム ナイ ミル カレニ ナガイ トキ
 I am very well

アイ アム ウェリ ウェル
 I am very well
 アイ アム ナイ ミル カレニ ナガイ トキ
 I am very well

アイ アム プレツテ ウェル
 I am pretty well
 アイ アム プレツテ ウェル
 I am pretty well

アイ アム ボーナソーソー
 I am but so so
 アイ アム ボーナソーソー
 I am but so so

アイ ユー イン グーナ (ヘルス)
 Are you in good health?
 アイ ユー イン グーナ (ヘルス)
 Are you in good health?

クート
 Good eye
 クート
 Good eye

サヨナラ

ゼ フライセス フォル トシ ハイソイタイ デイブノイ
 The price were too high so I did not buy
 ゼ フライセス フォル トシ ハイソイタイ デイブノイ
 The price were too high so I did not buy

ゼ メルチヤント ハーゴ ウエテエデエ ロング タイム フォル コー
 The merchant has waited a long time for you
 ゼ メルチヤント ハーゴ ウエテエデエ ロング タイム フォル コー
 The merchant has waited a long time for you

ゼ メルチヤント イス エクシボス トシ ユーラン ビービチス
 The merchant is anxious to see you on business
 ゼ メルチヤント イス エクシボス トシ ユーラン ビービチス
 The merchant is anxious to see you on business

ゼ マン ヲンデルステンデス ビービチス パールフェクテリ
 That man understands business perfectly
 ゼ マン ヲンデルステンデス ビービチス パールフェクテリ
 That man understands business perfectly

ゼ スト ヲカ
 That man understands business perfectly
 ゼ スト ヲカ
 That man understands business perfectly

ライスマン ビ ターラリス ゲレター リドステ
The price of the dollar is greatly reduced
子ダン トーラル 瓦 タイン サガツタ
タイラルノ。子ダンガ。チーキエ。
サガツテ。イル

ユー メー リナー ラホン ヒーム
You may rely upon him
アタタ ムーカル ウエニ カレニ
アタ。アヒトヲ。タヨニスルガ。ヨイ

アイ ハフ エクシクテエテ ユール カームシヨ
I have executed your commission
ワタシ。エル シカケタル アタノ タノミ
ワタシ。アタノオタノミヲ。シカケ
マシタ。

ハフ ユー エクシクテエテ マイ カームシヨ
Have you executed my commission
アル アタタ シカケタル ヲノ タノミ
アタタ。ワタシノ。タノミヲ。シカケ
タカ

アズ スーン アズ アイ。シ ヒーム アイ ウイル スピーキト ヒーム
As soon as I see him I will speak to him
ヨニ ハヤク ヨニ。タニ。ミル カレノ アタタ。チカケ
ハヤク。アタタ。ハナス。カレ

ユー モー スピーヤ
You must speak to the merchant yourself
アタタ キット ハナス
アタタ。キット。アキンドニ。ジカ
ツケニ。ハナス。カヨイ

アイ ム グラデー ト シ ユー ウェル
I am glad to see you well
ワタシ。エル ヨロコブ。ニル アタタ ヨロコブ
ワタシ。ワ。アタタノ。ココロヨイノヲ。ミルニ。
チイテ。ヨロコバシク。ゴザリマス

アイ ム ヴェル アイ セーラク ユー
I am well I thank you
ワタシ。エル ヨロコブ。アタタ
ワタシ。ワ。ココロヨイ。ゴザリマス。カラ。
ワタシ。アタタニ。チイイタシマス

ユー ドーント ローク ウェル
You don't look well
アタタ ナサヌ ミル コロコイ
アタタ。ココロヨシノ。サカアイミル
コトナサラス

